



# SERVICES

## ÉDUCATIFS / EXPRESSION

Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe

2019 - 2020



# EXPRESSION

Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe

Fondé en 1985, EXPRESSION, Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe, est une institution muséale dont la mission est de promouvoir et de diffuser l'art contemporain et actuel.

EXPRESSION présente au public, dans un espace magnifique et vaste, des expositions réputées pour leur qualité artistique. À ces expositions, s'ajoutent un service d'éducation, des conférences et l'édition de publications. De plus, EXPRESSION insère couramment des activités satellites à son programme régulier.

495, avenue Saint-Simon, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5C3

T 450.773.4209

[www.expression.qc.ca](http://www.expression.qc.ca)

[expression@expression.qc.ca](mailto:expression@expression.qc.ca)



## Mission d'EXPRESSION

Promouvoir et diffuser l'art contemporain et actuel grâce à des expositions, des services éducatifs, des conférences, des publications et des projets satellites.



Photo : Denis Farley

## Objectifs des services éducatifs

Amener le visiteur à :

Découvrir de nouvelles façons de percevoir le monde

Analyser et interpréter des informations visuelles

Communiquer ses perceptions

Se questionner et exercer son jugement critique

Expérimenter des techniques artistiques

Développer sa créativité

Exprimer son identité



## VISITES COMMENTÉES ET ATELIERS CRÉATIFS

Depuis trente-quatre ans, EXPRESSION offre des activités éducatives à des groupes de niveaux préscolaire, primaire, secondaire, collégial ainsi qu'aux regroupements communautaires, sociaux et culturels. Renouvelées à chaque exposition, les rencontres comprennent une visite commentée d'environ 45 minutes, suivie d'un atelier créatif d'une durée de 45 minutes. Ce dernier permet aux participants d'expérimenter certaines notions abordées durant la visite des expositions.



Photo : Daniel Roussel

## TARIFICATION

Du mardi au vendredi :

- Visite commentée : 1,00 \$ par participant
- Visite commentée et atelier créatif : 3,00 \$ par participant

## RÉSERVATION

Afin de bien planifier vos réservations, consultez notre aide-mémoire à la page 4. Les places disponibles sont limitées, par conséquent les premières demandes seront priorisées. Pour réserver ou pour obtenir plus d'informations au sujet des activités proposées, n'hésitez pas à communiquer avec l'éducatrice responsable, de préférence par courriel.

Médiateur.rice artistique  
education@expression.qc.ca

## CONFIRMATION

**Il est important de confirmer votre présence à une activité, par courriel, au moins une semaine avant sa tenue.**

## CHANGEMENT ET ANNULATION

Les professeurs doivent nous informer des changements et des annulations au moins 48 heures avant la date prévue de l'activité, sinon celle-ci sera facturée à l'école ou à l'organisme. Seules les conditions météorologiques, ayant pour conséquence la fermeture des écoles, peuvent agir à titre d'exception à cette règle.

## TENUE VESTIMENTAIRE

Les élèves inscrits aux ateliers doivent porter un tablier ou des vêtements qui ne craignent pas les taches.

## DISCIPLINE

C'est avec plaisir que nous animerons votre groupe avec une approche ludique et respectueuse de l'expression créatrice de l'élève. Il demeure la responsabilité de l'enseignant de maintenir la discipline de son groupe.

## TRANSPORT

Il appartient à l'enseignant d'organiser le déplacement de ses élèves lors d'une visite à notre centre. Il est de sa responsabilité de recruter des accompagnateurs. Ces derniers sont les bienvenus tout au long de la visite et peuvent être présents à l'atelier.

## STATIONNEMENT

Des stationnements gratuits sont situés aux coins des rues Marguerite-Bourgeois/Sainte-Anne et Saint-Antoine/Mondor.

## MOBILITÉ RÉDUITE

L'accès à EXPRESSION pour les personnes à mobilité réduite se fait grâce à un ascenseur. Si requis, veuillez nous informer à l'avance.



## Aide-mémoire pour faire une réservation

Lors d'une réservation, veuillez avoir en mains les informations suivantes, pour chacun des rendez-vous :

- École ou organisme
- Nom de l'enseignant.e ou de la personne responsable du groupe
- Numéro de téléphone
  
- Nombre d'élèves ou de participants
- Niveau scolaire ou spécificité du groupe
  
- Titre de l'exposition choisie
- Date (prévoir 2 ou 3 choix de dates)
- Heure : 9 h à 10 h 30 ou 13 h à 14 h 30  
(horaire ajustable; pour une durée maximale de 90 minutes)

[anamaria.tanguay@expression.qc.ca](mailto:anamaria.tanguay@expression.qc.ca)

### RAPPEL

- La confirmation est faite par l'enseignant une semaine à l'avance.
- L'enseignant doit nous informer des changements et des annulations au moins 48 heures avant la date prévue de l'activité, sinon celle-ci sera facturée à l'école ou à l'organisme.



Photo : Ana Maria Tanguay

## Programmation 2019 - 2020



Du 17 août au 27 octobre 2018

Jocelyn Robert  
*Conjonctures*

Médiums mixtes



Du 9 novembre 2019 au 26 janvier 2020

Jocelyn Philibert  
*Dimension lumière*

Photographie



Du 8 février au 26 avril 2020

Cynthia Dinan-Mitchel  
*Étrange familiarité*

Dessin et installation



Du 30 mai au 6 septembre 2020

Jamelie Hassan  
*Ni de l'est ni de l'ouest*

Médiums mixtes

Note : Le contenu des expositions présentées dans notre programmation 2019-2020 est encore en processus de création. Ce faisant, les activités proposées dans ce livret sont sujettes à changement.

Du 17 août au 27 octobre 2019

Jocelyn Robert  
*Conjonctures*

Médiums mixtes

Jocelyn Robert est un artiste interdisciplinaire qui fait notamment appel à la musique, l'art audio et informatique, la performance, l'installation, la vidéo et l'écriture.

Dans la première partie de l'exposition, l'artiste présente à EXPRESSION une série d'œuvres visuelles constituées d'images imprimées et de vidéos portant sur l'imaginaire collectif, tel que construit et véhiculé par les réseaux numériques.

Pour la deuxième partie de l'exposition, une œuvre inédite porte sur la dégradation du signal et sur cette chose insaisissable qu'on appelle « l'air de famille ». Le projet consiste en une série d'images ainsi qu'une pièce réalisée à partir d'un piano droit dans lequel les cordes vibrent, sans pianiste. Capté et traité numériquement, le son de ces vibrations est retransmis en partie par des haut-parleurs disséminés dans la salle. L'artiste met ainsi en évidence la transformation graduelle des sons émis, le signal se modifiant tout au long de son parcours de diffusion, processus s'appliquant, par analogie, à toute autre forme de communication.

L'ensemble de l'exposition, tant par ses œuvres visuelles que sonores, s'attarde aux variations du signal, depuis l'émission de celui-ci jusqu'à sa réception. Par son exposition intitulée *Conjonctures*, Jocelyn Robert va au-delà de la simple présentation d'œuvres techniques et numériques : il nous propose une métaphore de la « société numérique » dans laquelle nous vivons.



© Jocelyn Robert, Césaire : Vladimir, 2019  
Crédit photo : J. Robert

## Visite commentée

- Informations sur les artistes
- Perception sensorielle et émotive des œuvres
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

### Thèmes socioculturels

- Les réseaux informatiques
- La société, la présence et l'absence
- La communication, la transmission et la réception

### Thèmes artistiques

- Œuvres interdisciplinaires
- Les sons analogiques et numériques
- La transformation de l'image et des sons

## Atelier créatif

PROJET

*Signaux et hasards*

Techniques mixtes

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.

Du 9 novembre 2019 au 26 janvier 2020

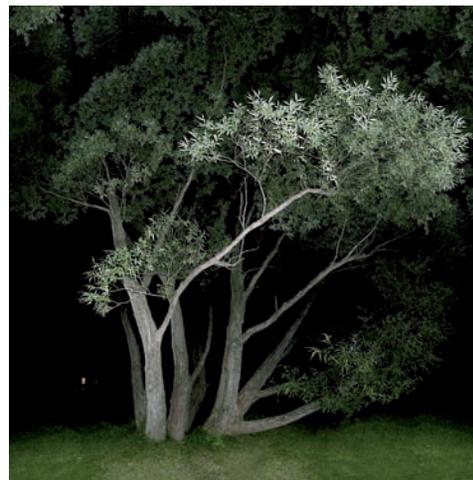
Jocelyn Philibert  
*Dimension lumière*

Photographie

Si Jocelyn Philibert, au cours des années 1990, présentait des sculptures et des installations, depuis le début des années 2000, c'est par la photographie qu'il s'exprime, dans des photomontages hautement sophistiqués, de grands assemblages numériques résultant de centaines de prises de vue nocturnes, au flash, et maintenant réalisées le jour, le soleil ayant désormais remplacé la lumière artificielle.

Tout au long de son parcours de sculpteur et de photographe, des « obsessions » se profilent : la représentation du réel visible et de ses trois dimensions ; les notions de vrai et de faux ; et la part de fiction qui s'insère inévitablement dans la représentation. Malgré l'aplat du support utilisé par le photographe, qu'il s'agisse de papier, de toile ou de vinyle, avec ses paysages où trône généralement un arbre majestueux, Jocelyn Philibert continue d'interroger la matérialité et la tridimensionnalité de l'objet photographié. La sensation éprouvée devant ces paysages est forte, rappelant que le terme « paysage » évoque à la fois l'espace extérieur et sa représentation picturale. Invités à regarder ces photographies de grande dimension, nous sommes convoqués à observer quoi au juste, ou une représentation de celui-ci, sur une surface plane ? Dans cette remarquable fascination pour le « paysage », porteur d'une double signification, se condense la démarche singulière de ce sculpteur devenu photographe et son exploration savante d'une préoccupation récurrente dans l'histoire de l'art : l'enchevêtrement complexe qu'entretiennent la tridimensionnalité et la bidimensionnalité des choses, dans l'esprit humain.

EXPRESSION est fermé durant la période des fêtes, soit du 23 décembre 2019 au 6 janvier 2020 inclusivement.



© Jocelyn Philibert, Sans titre (saules à la fenêtre), 2006  
Crédit photo : J. Philibert

## Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive des œuvres
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

### Thèmes socioculturels

- La représentation du réel visible
- Les notions de vrai et de faux
- Le paysage extérieur / intérieur

### Thèmes artistiques

- L'utilisation de la lumière en photographie
- La tridimensionnalité de l'objet photographié
- L'impact d'une œuvre de grande dimension

## Atelier créatif

PROJET

*Arborescence*

Techniques mixtes

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.

Du 8 février au 26 avril 2020

## Cynthia Dynan-Mitchell *Étrange familiarité*

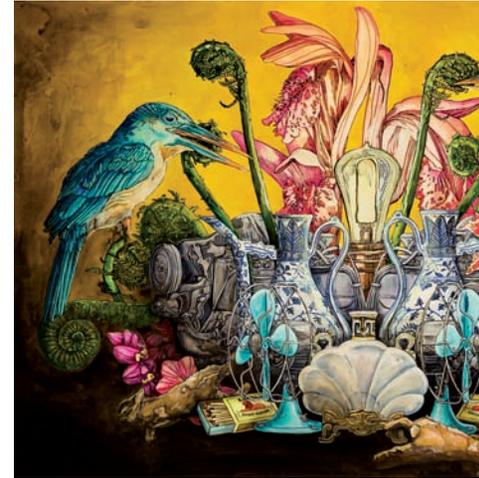
Dessin et installation

Au contact de l'œuvre de Cynthia Dynan-Mitchell, nous sommes appelés à revisiter des pans de l'histoire de l'art, à repenser des styles, des genres et des techniques a priori inconciliables. Par sa démarche syncrétique, l'artiste rassemble plusieurs influences et procédés : le baroque, la nature morte hollandaise du XVIIe siècle, le clair-obscur, la ligne contour, l'estampe, l'esthétique des films japonais et western, la sérigraphie, la céramique, la sculpture ainsi que des éléments nouveaux dans sa démarche, soit le surréalisme et la botanique. Avec audace, elle brouille les pistes, confond les époques, crée volontairement des anachronismes, provoque des rencontres impossibles entre des objets hétéroclites.

Assumant pleinement le caractère décoratif de ses œuvres installatives, l'artiste renverse la hiérarchie des arts mineurs et nobles, et conçoit des mises en scène familières et intimes dans lesquelles, au bout du compte, l'étrangeté, la liberté, la séduction et l'humour se côtoient.

À **EXPRESSION**, Cynthia Dynan-Mitchell présente une installation ornementale sur le thème de la botanique : on y voit entre autres des représentations de fleurs issues de l'imaginaire. Par son œuvre, elle nous rappelle que les objets représentés n'ont qu'une importance secondaire, l'interprétation de la nature reflétant avant tout l'esprit de l'artiste, ses préférences, sa personnalité, sa liberté. Enfin, l'univers fantasmagique de cette artiste nous imprègne d'une joie de vivre, en dépit – ou à cause – de la conscience de la mort inévitablement évoquée par les natures mortes qu'elle nous propose.

Exposition en lien avec le *Concours Place à la création* (voir page 15)



© Cynthia Dynan-Mitchell, Dark Yellow, 2019  
Crédit photo : Charles-Frédéric Ouellet

## Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive des œuvres
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

### Thèmes socioculturels

- Le cycle de la vie et la mort
- L'étrangeté, l'humour et la liberté
- Les anachronismes

### Thèmes artistiques

- Le baroque, la nature morte hollandaise
- Le clair-obscur et le contour dessiné
- La sérigraphie, l'estampe et la sculpture

## Atelier créatif

PROJET

*Floraison d'idées*

Techniques mixtes

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.

Du 30 mai au 6 septembre 2019

Jamelie Hassan  
*Ni de l'est ni de l'ouest*

Médiums mixtes

Dans les œuvres de Jamelie Hassan, l'utilisation de la calligraphie arabe nous renvoie, métaphoriquement, aux notions d'« étrange » et d'« étranger », deux mots presque identiques en français. Née au Canada de parents d'origine arabe, sa réflexion et ses installations se construisent au fil du temps, un temps qui s'inscrit dans la continuité de l'histoire des peuples et tient compte des sites où sont présentées ses œuvres.

Les œuvres de Jamelie Hassan renvoient à la « liberté d'expression », dans l'esprit des travaux du théoricien palestino-américain Edward Saïd (1935-2003). À travers ses projets, on y reconnaît une volonté d'affirmer que les cultures et les civilisations sont si reliées entre elles et si interdépendantes qu'elles défient toute description uniforme et figée. Devant le « tumulte de notre temps », le théoricien et l'artiste se rejoignent, rappelant l'importance du dialogue, soulignant la nécessité d'une mixité des considérations philosophiques, politiques et religieuses, ne provenant Ni de l'est ni de l'ouest.

En concordance avec sa démarche et en prévision de l'exposition, l'artiste a recherché et dessiné des symboles, s'inspirant de diagrammes et d'images trouvés dans des manuscrits profanes : des ouvrages contenant des règles de grammaire, des formules mathématiques et des cartes géographiques. À l'EXPRESSION, comme pour ses expositions antérieures, l'artiste tiendra compte du lieu, de son architecture, de l'histoire de la communauté qui l'accueille, tout en y superposant la mixité des cultures qui nous caractérise, dont notamment la culture arabe. Les installations présentées à Saint-Hyacinthe font appel aux techniques mixtes : des œuvres intégrant des calligraphies, des vidéos, des néons, un tronc d'arbre creux sectionné en plusieurs parties, des dessins, des peintures et des photographies – de l'ensemble se dégage l'« hospitalité », notion chère à l'artiste.



© Jamelie Hassan, Nur (détail de l'installation), 2014

## Visite commentée

- Informations sur l'artiste
- Perception sensorielle et émotive de l'œuvre
- Description des caractéristiques
- Interprétation des symboles

### Thèmes socioculturels

- Les notions d'« étrange » et d'« étranger »
- Le dialogue et la mixité culturels
- La liberté d'expression

### Thèmes artistiques

- Symboles, diagrammes, formules mathématiques
- La calligraphie et la cartographie
- L'histoire et l'architecture des lieux

## Atelier créatif

PROJET

*Arabesques métissées*

Techniques mixtes

Note : Nos activités éducatives peuvent être remaniées selon le profil du groupe accueilli.



## Explor'Art

Accueillez EXPRESSION !

Le programme *EXPLOR'ART* permet à nos services éducatifs de se déplacer pour la clientèle plus éloignée, moins mobile (préscolaire et personnes handicapées) ou qui dispose d'un horaire moins flexible (écoles secondaires et organismes).

Par l'entremise d'une visite virtuelle d'une exposition et d'un atelier créatif, ce programme propose de découvrir le travail d'artistes reconnus du milieu de l'art contemporain qui ont exposé chez EXPRESSION.

Nombre de journées limité, réservez dès maintenant.

Durée : 45-50 minutes / présentation animée  
45-50 minutes / atelier créatif

Coût : 3,75 \$ / participant (inscription obligatoire)  
0,55 \$ / km  
(ou selon le taux prescrit par le gouvernement)  
(aller-retour à partir d'EXPRESSION)



## Le Camp d'été EXPRESSION 2020

Nous invitons les enfants intéressés à développer leur créativité et à perfectionner diverses techniques en arts visuels à participer à notre camp d'été spécialisé. Faites vite, les places sont limitées !

Dates : 6 au 10 juillet 2019 (7 - 9 ans)  
13 au 17 juillet 2019 (10 - 12 ans)

Groupes : maximum 10 enfants par groupe

Horaire : du lundi au vendredi  
8 h 30 à 15 h 30  
service de garde : 15 h 30 à 17 h

Coût : 175 \$ (matériel et 2 sorties inclus)  
Service de garde : 25 \$ par semaine (optionnel)  
Inscription : dès le 1<sup>er</sup> avril 2020  
Information : education@expression.qc.ca  
450.773.4209



## Concours Place à la création 2020

18<sup>e</sup> édition

Nous invitons les élèves du secondaire et les étudiants du collégial à visiter l'exposition *Étrange familiarité* de Cyntya Dynan-Mitchell, afin de soumettre un texte (niveau collégial) ou une création visuelle (niveaux secondaires 1, 2 et 3 ou 4 et 5). Des prix de 100 \$ et 200 \$ seront attribués selon les catégories.

- Le texte soumis sera critique ou créatif (poème, récit, conte ou nouvelle) et aura pour principale inspiration la démarche ou l'oeuvre de l'artiste. Il sera rédigé en français (maximum 200 mots).
- La création visuelle sera en deux dimensions (sur papier rigide 8 ½ x 11 ou 11 x 17 pouces).

Durée de l'exposition : du samedi 8 février au dimanche 26 avril 2020.  
Date limite pour la remise : le vendredi 27 mars à 17 h.

Pour les détails de l'exposition, voir page 10  
Venez consulter les règlements, télécharger le formulaire et lire les recueils des lauréats des années précédentes !

[www.expression.qc.ca/concours-place-a-la-creation.php](http://www.expression.qc.ca/concours-place-a-la-creation.php)



## QUID Art contemporain

Activité pour le grand public réalisée en collaboration avec L'heure du thé de Saint-Hyacinthe.

Une activité conçue pour un public adulte qui désire être initié aux enjeux de l'art contemporain. EXPRESSION propose une visite interactive et vous invite à prendre le thé à l'anglaise dans un environnement favorisant la discussion et le questionnement. À travers les préoccupations des artistes d'aujourd'hui, nous observerons comment l'oeuvre d'art influence notre perception.

QUID Art contemporain est un moment, une rencontre pour se familiariser avec l'art contemporain et ses interrogations.

Vendredi, dès 14 h, surveiller les dates sur notre site web  
Prix : 10,00 \$ par personne  
Réservations : 450.773.4209  
education@expression.qc.ca



EXPRESSION, c'est d'abord une galerie d'arts visuels qui a pris naissance au Cégep de Saint-Hyacinthe en 1985. EXPRESSION c'est, depuis 1989, une institution muséale installée au 2<sup>e</sup> étage du marché public de Saint-Hyacinthe, dans un vaste espace qualifié par plusieurs comme l'une des plus belles salles d'exposition au Québec. EXPRESSION, c'est une présence qui a su s'inscrire au sein du réseau québécois et canadien de l'art contemporain. EXPRESSION, c'est l'accueil quotidien d'enfants qui sont initiés à l'art contemporain. EXPRESSION, c'est l'édition de publications remarquables. EXPRESSION, c'est la mise en valeur du travail des artistes de renommée reconnus par leurs pairs. EXPRESSION, c'est l'expertise d'une équipe qui a su composer avec les défis et les opportunités. EXPRESSION, ce sont des administrateurs et une communauté qui ont soutenu ce centre d'art contemporain, sans interruption. EXPRESSION, c'est 34 ans de croissance.

Fort de ses assises, EXPRESSION est un centre appelé à devenir un musée.

# **EXPRESSION**

Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe